

## TRANSLATED ABSTRACTS

### WHITER SHADES OF PALE: "COLORING IN" MACHADO DE ASSIS AND RACE IN CONTEMPORARY BRAZIL

*Alex Flynn, Elena Calvo-González e Marcelo Mendes de Souza*

RESUMO: Debates sobre a questão racial no Brasil têm se tornado cada vez mais intensos recentemente, tendo em vista que o conceito de democracia racial tem sido crescentemente questionado. Paralelamente, mas ainda relevante para estes debates, encontra-se a questão do que significa ser branco no país. Neste artigo interdisciplinar, argumentamos que a idéia de "branquitude" tem sido gradativamente naturalizada a pelo discurso público brasileiro, e procuramos uma perspectiva pouco explorada no que consideramos um debate tornado estéril: examinamos Machado de Assis e seu trabalho para ilustrar como pressuposições a respeito de seu conto "Pai contra Mãe", assim como comentários sobre o corpo mesmo do autor, revelam o quanto o conceito de "branquitude" passou a ser considerado fixo e não negociável. Tendo uma leitura minuciosa do conto de Machado como centro deste artigo, explicamos as conseqüências de nossa leitura para os debates acadêmicos que agora surgem no Brasil no que diz respeito à construção do conceito de "branquitude". Este artigo, então, desenvolve um estudo sobre a idéia de "branquitude", apontando as diferenças inerentes entre as perspectivas de 'raça' como um processo e "raça" como um dado fixo e naturalizado.

### LA SANCIÓN DE LA CAPACIDAD CIVIL PLENA DE LA MUJER EN LOS PAÍSES DEL CONO SUR, 1945-1990: UNA PROPUESTA DE ANÁLISIS DEL FENÓMENO LEGAL

*Verónica Giordano*

ABSTRACT: The first Civil Codes defined women as subjects of relative civil incapacity, a limitation that combined with the marital power men had within marriages. This article studies the recognition of full civil capacity for women in Uruguay (1946), Brazil (1962), Argentina (1968), and Chile (1989) as part of a complex process toward the erosion (but not dissolution) of patriarchy. The article is based on a specific methodology for the analysis of legal phenomena that sheds light on the discriminatory mechanisms. Also, it assumes a comparative historical and sociological perspective that shows the different trajectories toward reform and their common elements. It traces different trajectories by assuming that each case is unique in its internal dynamics, but it shows that it is possible to identify a single pattern of change: conservative modernization. Women were still defined as subjects of legal inferiority even when they were given the right of full civil capacity. Modernization brought many changes, but traditional forces dominated the process.

### ASENTAMIENTOS AND CANTEGRILES: NEW POVERTY AND THE MORAL DANGERS OF PROXIMITY IN URUGUAYAN SQUATTER SETTLEMENTS

*Julienne Corboz*

RESUMEN: Este artículo analiza nuevas formas de distinción y desigualdad generadas dentro de los asentamientos irregulares uruguayos, resultantes de las políticas neoliberales, la polarización de la clase social, y el descenso en la escala social que poblaciones anteriormente integradas han experimentado al emigrar a la periferia urbana informal. Basado en una investigación etnográfica hecha en Montevideo, este artículo muestra cómo los nuevos pobres uruguayos han confrontado su nueva proxi-

*Latin American Research Review*, Vol. 48, No. 3. © 2013 by the Latin American Studies Association.

midad espacial, y cada vez mayor proximidad socioeconómica, a la pobreza crónica, a través del mantenimiento de los límites simbólicos entre sí mismos y los pobres crónicos. Esta distinción depende de la reproducción de una serie de oposiciones morales que aparecen como discursos hegemónicos de la cultura de la pobreza, que clasifican a los pobres crónicos como sucios, faltos de valores, apáticos, desorganizados, y responsables por su propia pobreza.

#### THE CONTOURS OF PARTY PATRONAGE IN ARGENTINA

*Gerardo Scherlis*

RESUMEN: Los estudios sobre la administración pública argentina suelen destacar la debilidad de las burocracias estatales. Sobre esta base, resulta habitual encontrar trabajos académicos en los que el número de empleos públicos se asimila al número de casos de patronazgo. De este modo se ha desatendido la cuestión crucial del alcance de las designaciones efectivamente bajo control de los partidos políticos. Este artículo se vale de una metodología novedosa para medir la extensión del patronazgo partidario, estableciendo dónde, cuán profundamente, y con qué extensión los partidos penetran las estructuras del estado federal argentino. Mientras por un lado los resultados confirman la noción de un amplio alcance de las designaciones políticas en Argentina, ellos también refutan la hipótesis convencional de un estado completamente colonizado por los partidos. Los resultados sugieren finalmente que la asignación de empleos por parte de los partidos en el estado federal argentino está menos orientada a un patronazgo de masas que a lograr un control amplio y efectivo sobre las instituciones estatales.

#### THE IMPACT OF CRIMINAL VIOLENCE ON REGIME LEGITIMACY IN LATIN AMERICA

*Miguel Carreras*

RESUMEN: ¿Cuál es el impacto de la exposición a la violencia sobre el apoyo sistémico a las instituciones políticas en América Latina? El aumento de la violencia criminal en la región desde el retorno a la democracia provee una oportunidad para intentar responder a esta pregunta. Varios investigadores demostraron que una serie de variables (*performance* política, *performance* económica, confianza interpersonal, percepción de corrupción) tienen un impacto importante sobre el apoyo de los ciudadanos a las instituciones políticas. El objetivo de este estudio es analizar el impacto de dos variables adicionales (victimización y percepción de violencia) que fueron menos estudiadas en la literatura de comportamiento político. Analizo el impacto de exposición a la violencia sobre el apoyo a las instituciones políticas usando la edición 2004 de las encuestas del Latin American Public Opinion Project. Mis resultados demuestran que tanto victimización como percepción de violencia tienen un impacto negativo sobre el apoyo a las instituciones políticas en América Latina.

#### MEASURING THE INDIVIDUAL-LEVEL DETERMINANTS OF SOCIAL INSURANCE PREFERENCES: SURVEY EVIDENCE FROM THE 2008 ARGENTINE PENSION NATIONALIZATION

*Matthew Carnes e Isabela Mares*

RESUMEN: Este estudio utiliza una encuesta original y con cobertura nacional en Argentina para determinar los factores políticos y económicos que influyen en la formación de las preferencias individuales sobre distintos modelos de seguros sociales. En las últimas dos décadas, muchas democracias latinoamericanas han implementado cam-

bios significativos en sus instituciones de bienestar social, alterando —en algunos casos radicalmente— sus políticas previas. Ofrecemos un modelo teórico para explicar cómo y cuándo los ciudadanos cambian sus preferencias entre distintas propuestas políticas de bienestar social. Atribuimos un rol fundamental al descontento popular con las políticas vigentes en la creación de oportunidades para la introducción de reformas radicales. Nuestra encuesta recurre a la reforma de pensiones en 2008 en Argentina para examinar diferentes hipótesis acerca de las preferencias de los individuos sobre distintos tipos de pensiones. Los resultados muestran que el nivel socioeconómico y la experiencia personal de políticas previas condicionan el efecto de la afiliación partidaria en la formación de preferencias sobre cambios en los programas de seguros sociales.

#### MESTIZAJE AND PUBLIC OPINION IN LATIN AMERICA

*Edward Telles y Denia Garcia*

RESUMEN: Las elites latinoamericanas crearon y diseminaron ideologías sobre el mestizaje o la mezcla de razas, pero ¿qué tanto valora la población en general estas ideologías en la actualidad? Usamos la encuesta Barómetro de las Américas 2010 para examinar la opinión pública sobre el mestizaje en Bolivia, Brasil, Colombia, República Dominicana, Ecuador, Guatemala, México y Perú. Las preguntas de la encuesta definen al mestizaje como un principio de desarrollo nacional y como tolerancia hacia el matrimonio con negros o indígenas. Encontramos que la mayoría de los latinoamericanos apoyan al mestizaje, aunque esto varía según el país y la identidad étnica. Encontramos evidencia parcial de que la importancia de las ideologías del mestizaje durante el periodo histórico de la fundación de la nación está relacionada con el apoyo al mestizaje en la actualidad y que las políticas multiculturales pueden haber aumentado este apoyo. Las minorías étnico-raciales muestran niveles más altos de aprobación hacia el mestizaje. Finalmente, el principio nacional del mestizaje está asociado con mayor tolerancia hacia los matrimonios interétnicos especialmente en los países con poblaciones afro-descendientes significativas.

#### PILLAGE IN THE ARCHIVES: THE WHEREABOUTS OF GUATEMALAN DOCUMENTARY TREASURES

*Wendy Kramer, W. George Lovell y Christopher H. Lutz*

RESUMEN: Al igual que muchos documentos guatemaltecos a los que los estudiosos han hecho referencia en el pasado, desde hace tiempo se pensaba que los “Libros Segundo y Tercero del Cabildo de Guatemala” se habían perdido, quedando fuera de toda posibilidad de consulta estas fuentes claves para iluminar los eventos y circunstancias del periodo colonial temprano. Resulta que estos dos registros, que cubren los años 1530 a 1553, no están perdidos, sino han formado parte de la colección de la biblioteca de la Hispanic Society of America por un siglo. Nuestra nota de investigación discute cómo otros tesoros documentales pudieron, de hecho, haber sido sustraídos de Guatemala o completamente retirados de circulación, identificando el siglo XIX y principios del XX como el periodo durante el cual el patrimonio nacional estuvo bajo mayor amenaza por parte de fuerzas tanto internas como externas.

#### LA FUNCIÓN IDEOLÓGICA DE LA HISTORIOGRAFÍA CUBANA EN LA DÉCADA DEL SESENTA DEL SIGLO XX

*Yaíma Martínez Alemán*

ABSTRACT: This article analyzes, from a general perspective, the ideological world of Cuba during the 1960s as well as the unity between political discourse and histo-

riographical production in the period, when historiography was considered an ideological weapon for legitimizing the Cuban Revolution and its social ideal. The article summarizes the institutional and editorial politics of the 1960s, which conceived of history as a phenomenon of the masses and a fundamentally ideological source able to create a new socialist consciousness not only among intellectuals but also among the Cuban people as a whole. It describes both the fundamental historiographical themes, highlighting their ideological importance, and the formation of the Cuban nation, given the significance of this topic in the first decade of the revolution. The article also discusses how these themes were treated theoretically and identifies representative authors and their most important works. Despite the impulse that the revolution gave to the role of the historian and to history as a science, the historiographical production of this period was more reinterpetative than investigative, thus demonstrating how the ideological function of history was placed above theory.